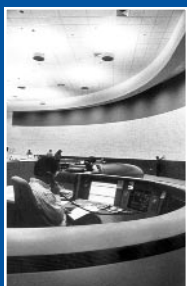


Справочник услуг,
предоставляемых вам
компанией
Seattle City
Light
Russian



Мы здесь для того, чтобы предоставить вам обслуживание

Seattle City Light является государственной компанией, предоставляющей коммунальные услуги. Это значит, что продавая вам электроэнергию, мы не получаем прибыль. Мы принимаем решения, которые наилучшим образом удовлетворяют нужды местного населения. Нашей компанией руководят выбранные должностные лица Сиэтла, ее направляет участие общественности. Она существует на доходы от продажи электроэнергии потребителям, а не на налоги. В действительности, компания платит существенные налоги правительству штата и местным органам власти.

Сотрудники Seattle City Light работают над тем, чтобы поддерживать и улучшать качество жизни жителей нашего района, предоставляя надёжные услуги по энергоснабжению по конкурентноспособным ценам. Наши работники предоставляют помощь, когда она требуется потребителю. Компания также взяла на себя обязательства по охране окружающей среды тихоокеанского побережья северозападного региона – экономно используя энергию, восстанавливая пути для нереста вымирающих видов лосося и вкладывая деньги в проекты по улучшению качества воздуха.

Мы ценим то, что вы пользуетесь услугами нашей компании, и с нетерпением ожидаем возможности предоставить вам обслуживание.



Для того чтобы получить экземпляр этой брошюры в другом формате, звоните по телефону **(206) 684-3000**.



Потребительские счета

(206) 684-3000

(800) 862-1181 (только для
потребителей за пределами
Сиэтла)

(206) 233-7241 (TTY для лиц с
нарушениями слуха и речи)

www.seattle.gov/light/accounts/

Представители компании окажут вам помощь в вопросах, касающихся ваших счетов, с 7:30 утра до 6:00 вечера с понедельника по пятницу и с 8:00 утра до 5:00 вечера в субботу. **Можно получить услуги переводчиков.** Вы можете также получать автоматическую информацию о счёте 24 часа в сутки, позвонив по указанному выше телефону.

Для того чтобы вам было удобнее, мы предоставляем вам возможность открыть, перевести или закрыть свой счёт в любое время на интернете по адресу www.seattle.gov/light/accounts/resa/

Для того чтобы открыть новый счёт:

Нам потребуется имя, номер телефона и место работы клиента(ов); адрес, по которому будет предоставляться обслуживание; почтовый адрес, куда мы будем посылать вам счёт за услуги; и показания счётчика. Плата за открытие счёта, покрывающая затраты на установление обслуживания по новому адресу взимается с новых клиентов и с клиентов, поменявших адрес в пределах нашей территории обслуживания. Не требуется вносить залог, если вы исправно платили по счетам или имеете хорошую кредитную историю.

Для того чтобы закрыть счёт:

Нам потребуется номер счёта, дата отключения обслуживания, номер телефона для связи с вами, а также адрес для пересылки вам вашего окончательного счёта за обслуживание.

Потребительские счета-извещения на оплату электроснабжения

(206) 684-3000

(800) 862-1181 (только для потребителей за пределами Сиэтла)

(206) 233-7241 (TTY для лиц с нарушениями слуха и речи)

Большинство бытовых потребителей получает счёт-извещение раз в два месяца. Электрический счётчик измеряет количество потреблённой электроэнергии. Работники компании City Light читают показания счётчика, чтобы определить сумму платежа. (Примечание: В домах для одной семьи счётчики обычно находятся на наружной стене. Пространство на расстоянии трёх футов от счётчика должно быть свободным, чтобы счётчик можно было легко видеть.)

В вашем счёте-извещении указана общая сумма платежа и срок оплаты. Там есть также другая информация, например, сводка платежей, перечисление текущих платежей и сравнительная таблица, показывающая потребление электричества от месяца к месяцу.

Другие сборы и платежи

В вашем счёте-извещении могут быть указаны и другие платежи, **не связанные с потреблением электричества.**

Примеры:

- платежи за уличное освещение и прожекторы
- сбор за возвращённый за отсутствием средств на счёте чек
- сбор за звонки по взысканию задолженности
- сбор за отключение обслуживания в связи с неуплатой
- сбор за подключение при возобновлении обслуживания с 5:00 вечера до 8:00 утра с понедельника по пятницу (повторное подключение не делают в субботу и в воскресенье)
- сборы за просроченные платежи и сборы за начисленные проценты



Оплата счетов-извещений

(206) 684-3000

(800) 862-1181 (только для потребителей за пределами Сиэтла)

(206) 233-7241 (TTY для лиц с нарушениями слуха и речи)

Пожалуйста, дайте нам знать, если у вас есть вопросы по счёту-извещению или если вы хотите договориться с нами по поводу оплаты. Платить следует в срок, указанный в каждом счёте-извещении. Но если вы не в состоянии заплатить полностью вовремя, пожалуйста, позвоните по телефону **(206) 684-3000**, чтобы договориться о продлении срока платежей. Если вы не связались с нами и не заплатили по счёту, мы пошлём вам по почте извещение об отключении обслуживания. Компания Seattle City Light обязана отключать электроснабжение потребителям, которые не оплачивают счета. Для того чтобы избежать отключения и дополнительных платежей, пожалуйста, платите по счёту или свяжитесь с нами сразу же по получении извещения об отключении обслуживания.

Пожалуйста, посылайте платежи по адресу:

**City Finance Department
P.O. Box 34017
Seattle, WA 98124-1905**

Либо

Вы можете оплатить счёт лично в следующих местах.

С июня 2003 г. в этих местах будут принимать оплату кредитной карточкой.

Понедельник—пятница, 8:00
утра – 5:00 вечера.

- City's Utility Service Center, Key Tower, 700 Fifth Avenue, 31-й этаж (с июля 2003 г. – 27-й этаж)
- City Treasure's Office, Key Tower, 700 Fifth Avenue, Suite 4250
- Seattle City Light, 1300 N. 97th Street
Seattle City Light, 3613 4th Ave. S.



Центры обслуживания в микрорайонах

- Ballard
2305 N. W. Market Street
Понедельник—пятница, 9:00 утра – 5:00 вечера
суббота 9:00 утра – 1:00 дня
- Central
2301 S. Jackson Street, Suite 208
Вторник – четверг, 9:00 утра – 5:00 вечера
пятница 10:00 утра – 6:00 вечера
- Lake City
12707 30th Avenue N.E.
Понедельник—пятница, 9:00 утра – 5:00 вечера
- Southeast
4859 Rainier Avenue S.
Понедельник—пятница, 9:00 утра – 5:00 вечера
суббота 9:00 утра – 1:00 дня
- Delridge
5405 Delridge Way S.W.
Понедельник 9:00 утра – 5:00 вечера
Вторник – четверг, 10:00 утра – 6:00 вечера
пятница 9:00 утра – 5:00 вечера
- University
4534 University Way N.E.
Понедельник—пятница, 10:00 утра – 6:00 вечера
- West Seattle
4750 California Avenue S.W.
Понедельник—пятница, 9:00 утра – 5:00 вечера

В следующих местах принимаются только **платежи, сделанные в срок. Кредитной картой платить нельзя.**

- Olsen's Mail Center
6523 California Avenue S.W.
(206) 937-7385
- White Center Pharmacy
9601 16th Avenue S.W.
(206) 763-2500

**Автоматические платежи с
банковского счёта**
(206) 733-9100

[www.seattle.gov/light/accounts/
PaymentOptions/AutoPay/](http://www.seattle.gov/light/accounts/PaymentOptions/AutoPay/)

Вы можете оплачивать счета-извещения за электроснабжение от City of Seattle [sic] автоматическими платежами с вашего банковского счёта, пользуясь этой бесплатной услугой. Индивидуальные бытовые потребители могут обратиться за получением этой услуги через интернет или посылв Разрешение на Автоматический Платёж с Банковского Счёта и недействительный (voided) чек по указанному ниже адресу. Коммерческие потребители могут запросить автоматический платёж с банковского счёта по почте или на интернете.

Account Control
Seattle City Light
700 5th Ave., Suite 3300
Seattle WA 98104-5031

**План равномерного распределения
платежей**
(206) 684-3345

[www.seattle.gov/light/accounts/
assistance/ac5_bblg.asp](http://www.seattle.gov/light/accounts/assistance/ac5_bblg.asp)

По этому плану платежи делятся на 12 равных месячных платежей. Для расчёта суммы платежа будут использованы сведения о ваших предыдущих платежах. Вам будет легче составлять бюджет, и сумма платежа на отдельных счетах-извещениях снизится. На этот план имеют право бытовые потребители и владельцы мелкого бизнеса, пользующиеся общим обслуживанием с балансом счёта, равным нулю. Доход во внимание не принимается. Это бесплатная услуга. Заявление можно также найти в интернете.

Вы нуждаетесь в помощи для оплаты ваших счетов?

Существует несколько программ помощи для оплаты счетов за коммунальные услуги. Возможно, вы имеете право на несколько таких программ:



- Звоните по телефону **(206) 684-3000**
Мы можем сообщить вам, соответствует ли ваш доход нормативам на доход, а также на какие программы вы имеете право. Если вы не имеете права ни на одну из программ, мы можем вместе с вами разработать график платежей, который вас устраивает.
- Сниженные тарифы на коммунальные услуги: **(206) 684-0268**
Доход должен соответствовать нормативам на доход.
- Федеральная программа помощи для оплаты отопления жилых помещений:
Доход должен соответствовать нормативам на доход. Денежные средства можно получить в порядке очередности, приблизительно с ноября по июль.
 - Для потребителей компании Seattle City Light, пользующихся электрическим отоплением, – **(206) 684-3000**
 - Для потребителей в пределах городской черты Сиэтла, пользующихся газовым и нефтяным отоплением, – **(206) 328-2356**
 - Для потребителей северного и восточного округа Кинг за пределами территории обслуживания Seattle City Light (все виды отопления) – **(425) 869-6027**
 - Для потребителей южного округа Кинг за пределами территории обслуживания Seattle City Light (все виды отопления) – **(253) 874-4328**
- Единовременная помощь компании Seattle City Light в критической ситуации: **(206) 684-3688**
Эту помощь могут получить потребители, которые предварительно подали заявление на федеральную программу помощи для оплаты отопления жилых помещений (описана выше), с доходом, соответствующим нормативам на доход.

Конфликты по оплате счетов

(206) 684-3000

Если вы считаете, что ваш счёт-извещение неправильный, немедленно позвоните или напишите нам. Плата не будет считаться спорной, до тех пор пока вы не обратитесь к нам.

Для того чтобы сразу же получить ответ, позвоните нам или придите в Центр обслуживания по адресу City's Utility Service Center, Key Tower, 700 Fifth Avenue (Fifth Avenue и Cherry Street), 31-й этаж, Сиэтл, штат Вашингтон. Центр переедет на 27-й этаж в июле 2003 г.

Вы можете также написать письмо с объяснением, **что именно и какую сумму** вы оспариваете, **почему** вы оспариваете это и **какие** действия вы просите предпринять. Для того чтобы избежать действий по взысканию задолженности, пожалуйста, оплачивайте все беспорные платежи вовремя. Отправьте ваше письмо по адресу:

Seattle City Light

Attention: Account Services - 2802

700 5th Avenue, Suite 3300

Seattle, WA 98104-5031



Что делать, если прекратилась подача энергии?

Горячая информационная линия в случае прекращения подачи энергии:

(206) 684-7400

Критические ситуации в нерабочие часы:

(206) 706-0051

www.seattle.gov/light/neighborhoods/nh4_outs.htm

Незапланированное прекращение подачи энергии:

Компания Seattle City Light известна превосходной работой по обеспечению надёжного электроснабжения. Наши ремонтные бригады устраняют неполадки в кратчайшие сроки. Однако перерывы в подаче энергии иногда случаются – некоторые из них мы не можем контролировать (сильные ветры, снег, автомобильные аварии у электрических столбов, вандализм оборудования и др.)

Если кто-либо в вашем доме подключен к поддерживающей жизнедеятельность аппаратуре с электрическим приводом, пожалуйста, как можно быстрее позвоните по телефону **(206) 684-3000**, чтобы известить нас. Важно, чтобы эти потребители приобрели аварийное дублирующее оборудование и знали, как обращаться с ним. Удостоверьтесь, что это оборудование имеет сигнальную систему, которая даст вам знать, если прекратится подача энергии.



Если прекратилась подача энергии, проверьте коробку с предохранителями – возможно, перегорел предохранитель или выключился автоматический предохранитель. Если это не явилось причиной прекращения подачи энергии, пожалуйста, сообщите нам о прекращении подачи энергии.

Запланированное прекращение подачи энергии:

Некоторые случаи прекращения подачи энергии планируются, чтобы дать нашим ремонтным бригадам возможность работать с электрической системой в безопасности. Если нам необходимо отключить у вас электричество, мы сделаем всё возможное, чтобы заранее известить вас об этом по почте, по телефону или при личном посещении. Мы ценим проявленное вами терпение в ситуации, когда вам причиняют неудобство.



Услуги по электроснабжению

Для адресов **к северу от Denny Way:**
(206) 615-0600

Для адресов **к югу от Denny Way:**
(206) 386-4200

Пожалуйста, звоните нам, если вам необходимо:

- установить или перевести электроснабжение
- попросить временно отключить электричество (вы должны известить нас за пять рабочих дней до этого)
- сообщить о проблемах с оборудованием электроснабжения
- получить техническую информацию

Вы можете запросить справочник «Требования для установки электроснабжения», где указаны условия, которым потребитель должен соответствовать, прежде чем компания установит новое электроснабжение. Эти требования основаны на нормативах, обеспечивающих безопасное и эффективное пользование электроэнергией.

Этот справочник можно также найти в интернете по www.seattle.gov/light/contractors/resc/

Проблемы с уличным

освещением

(206) 684-7056

www.seattle.gov/light/streetlight/

Мы должны поддерживать в рабочем состоянии более 100 000 уличных фонарей, поэтому мы будем благодарны вам за помощь с обнаружением неработающих или плохо работающих фонарей. Пожалуйста, позвоните нам и сообщите местонахождение фонаря и номер столба – ищите жёлтые светоотражающие номера (1 – 5 цифр), находящиеся на высоте примерно 10-12 футов на столбе. Вы можете также сообщить о проблемах по интернету. Наши ремонтные бригады починят фонарь в кратчайший срок.



Контроль растительности/расчистка для электрических проводов

К северу от Denny Way:
(206) 615-0600

К югу от Denny Way:
(206) 386-4200

[www.seattle.gov/light/
neighborhoods/nh4_trtr.htm](http://www.seattle.gov/light/neighborhoods/nh4_trtr.htm)



Что касается электрических проводов, которые тянутся от столба к вашему дому, компания Seattle City Light очищает от растительности 10 футов, ближайших к столбу. За очищение от растительности проводов, которые находятся ближе к дому, несёт ответственность потребитель.

Если вам необходимо убрать растительность вблизи проводов, важно, чтобы вы позвонили по одному из указанных выше телефонов. Пожалуйста, известите нас об этом за неделю. Мы должны временно отключить электричество, чтобы вы могли сделать это безопасно.

Для соблюдения безопасности, пожалуйста, держитесь на расстоянии, по крайней мере, 10 футов от провода, если компания не отключила электричество. Закон запрещает частным компаниям, занимающимся обрезкой деревьев, работать в пределах 10 футов от проводов с неотключенным электричеством, включая электропровода, телекоммуникационные и телефонные провода.

Специально обученные работники компании Seattle City Light и работники по контракту круглый год убирают ветки и упавшие деревья от электропроводов для поддержания надёжного электроснабжения и общественной безопасности. Способы обрезки деревьев соответствуют государственным стандартам, что способствует здоровью деревьев. Пожалуйста, позвоните нам по телефону **(206) 386-1663**, если вы обнаружили проблему с деревьями, растущими возле электрических проводов.



Программы и услуги по экономному использованию энергии (206) 684-3800

www.seattle.gov/light/conserve/

Seattle City Light предлагает пакет услуг, предназначенных для снижения коммерческого или бытового потребления

электроэнергии.

Бытовые потребители

Телефонная служба помощи по экономному использованию энергии (206) 684-3800

www.seattle.gov/light/conserve/resident

- **Телефонная служба помощи по экономному использованию энергии (206) 684-3800**

Получите ответы на вопросы об экономном использовании энергии и о предлагаемых нами программах.

- **Сайт в интернете, посвящённый экономному использованию энергии**
www.seattle.gov/light/conserve/resident

Вы можете узнать о том, как экономно использовать энергию дома и как воспользоваться нашими программами и услугами.

- **Home Resource Profile**
(Данные о потреблении воды и энергии в вашем доме)

www.seattle.gov/conserve/homeprofile

Вы можете заполнить опросник в интернете и получить подробный отчёт о потреблении воды и энергии в вашей семье на основе ваших счетов за коммунальные услуги. Включает рекомендации по экономии, приспособленные к вашему использованию воды и энергии.



- **WashWise (206) 684-3000**

Возврат части стоимости при покупке соответствующих стиральных машин, эффективно использующих воду и энергию.

- **Neighborhood Power Project (206) 684-3000**

Эта программа предлагает все городские программы по экономному использованию воды и энергии одному назначенному микрорайону в год. Позвоните нам, чтобы узнать, какой микрорайон мы обслуживаем в настоящее время.

WASHWISE

- **HomeWise Program (206) 684-0244**

www.seattle.gov/housing/HomeWise.htm

Домовладельцы с доходом, соответствующим нормативам на доход, могут иметь право на **бесплатное** обеспечение влаго- и ветронепроницаемости дома, а также на мелкий ремонт дома.

Владельцы мелких предприятий и многосемейных домов

Телефонная служба помощи по экономному использованию энергии (206) 684-3800

www.seattle.gov/light/conserves/resident

Ваше мелкое предприятие или многосемейный дом может иметь право на скидки, возвраты части стоимости или на беспроцентные ссуды в качестве помощи для снижения потребления энергии.

- **Разумный бизнес**

Мелкие предприятия могут получить возврат части стоимости при замене неэффективного осветительного оборудования на эффективные модели.



- **Освещение мест общего пользования в многосемейных домах**

Владельцы домов, имеющих 5 и более квартир, могут получить скидки при замене неэффективного осветительного оборудования в местах общего пользования на эффективные модели.

- **Программа по обеспечению влаго- и ветроустойчивости многосемейных домов**

Владельцы домов, имеющих 5 и более квартир, могут получить скидки при замене окон в одно стекло на теплоизоляционные окна, а также при увеличении изоляционного слоя.

- **BuiltSmartsm**

Застройщики/строительные компании, строящие новые многосемейные здания и перестраивающие старые, могут получить финансовые стимулы для включения в проект зданий мер по эффективному использованию воды и энергии.



- **LaundryWise**

Владельцы домов, имеющих 5 и более квартир, могут получить возврат части стоимости при установке платных стиральных машин, эффективно использующих воду и энергию, в помещениях для стирки в местах общего пользования.



- **HomeWise Program - (206) 684-0244**

www.seattle.gov/housing/HomeWise.htm

Владельцы недвижимости, сдаваемой в аренду, могут иметь право на **бесплатное** обеспечение влаго- и ветронепроницаемости здания, а также на мелкий ремонт здания, если доход съёмщиков соответствует нормативам на доход.

Коммерческие и промышленные потребители (206) 684-3254

www.seattle.gov/light/consERVE/business

Seattle City Light предлагает несколько специализированных услуг по экономичному использованию воды и энергии коммерческим и промышленным потребителям, которые строят новые или улучшают старые помещения. Эти услуги включают:



**Energy
Smart
Services**

solutions & incentives for business

- Бесплатные оценки помещений
- Финансовые стимулы для установки эффективного оборудования для отопления, охлаждения и вентиляции, осветительного оборудования, моторов, насосов и управляющих устройств.
- Помощь для проведения анализа потребления энергии
- Помощь при сдаче здания в эксплуатацию

Куда обращаться

Потребительские счета, счета-извещения на оплату,
общая информация

(206) 684-3000

(800) 862-1181 (только для потребителей за пределами Сиэтла)

(206) 233-7241 (ТТУ для лиц с нарушениями слуха и речи)

www.seattle.gov/light/accounts/

Автоматические платежи с банковского счёта

(206) 733-9100

[www.seattle.gov/light/](http://www.seattle.gov/light/accounts/paymentoptions/autopay/)

[accounts/paymentoptions/autopay/](http://www.seattle.gov/light/accounts/paymentoptions/autopay/)

План равномерного распределения платежей

(206) 684-3345

[www.seattle.gov/light/](http://www.seattle.gov/light/accounts/assistance/ac5_bblg.asp)

[accounts/assistance/ac5_bblg.asp](http://www.seattle.gov/light/accounts/assistance/ac5_bblg.asp)

Критические ситуации в нерабочие часы

(206) 706-0051

Горячая информационная линия в случае прекращения подачи энергии **(206) 684-7400**

www.seattle.gov/light/neighborhoods/nh4_outs.htm

Проблемы с уличным освещением **(206) 684-7056**

[www.seattle.gov/light/streetlight/Electric Services/](http://www.seattle.gov/light/streetlight/Electric%20Services/Streetlight%20Leasing)
[Streetlight Leasing](http://www.seattle.gov/light/streetlight/Electric%20Services/Streetlight%20Leasing)

Услуги по электроснабжению

Для адресов к северу от Denny Way:

(206) 615-0600

Для адресов к югу от Denny Way:

(206) 386-4200

Телефонная служба помощи по экономному использованию энергии **(206) 684-3800**

www.seattle.gov/light/conserve/

Контроль растительности/обрезка деревьев

(206) 386-1663

www.seattle.gov/light/neighborhoods/nh4_trtr.htm

Турь по гидроэлектростанции Skagit

(206) 684-3030

www.seattle.gov/light/tours/



Seattle City Light